150. MEKTUP

١٥٠ – ﴿ اَلْمَكْتُوبُ الْخَمْسُونَ وَالْمِائَةُ : اِلَى الْخَوَاجَهْ مُحَمَّدِ قَاسِمٍ فِى بَيَانِ اَنْ لَامُسْتَحَقَّ لِلْمَطْلُوبِيَّةِ غَيْرُ الْحَقِّ تَعَالَى وَتَقَدَّسَ ﴾

وَصَلَ مَكْتُوبُ اَخِينَا الْخَوَاجَهْ مُحَمَّدِ قَاسِمٍ وَصَارَ مُوجِبًا لِلْفَرَحِ وَلَاتُضَيِّقْ صَدْرَكَ مِنْ تَشَتُّتِ الْاَوْضَاعِ الدُّنْيَاوِيَّةِ وَتَفَرُّقِ الْاَحْوَالِ الصُّورِيَّةِ فَاِنَّهَا لَاتَسْتَحِقُّ لِذَاكَ لِاَنَّ هَذِهِ النَّشْاَةَ فِى مَعْرِضِ الْفَنَاءِ بَلْ يَنْبَغِى السَّعْىُ فِى تَحْصِيلِ مَرْضَاةِ الْحَقِّ سُبْحَانَهُ وَتَعَالَى سَوَاءٌ كَانَ فِيهَا عُسْرٌ اَوْ يُسْرٌ وَلَامُسْتَحَقَّ لِلْمَطْلُوبِيَّةِ غَيْرُ ذَاتِ الْوَاجِبِ الْوُجُودِ جَلَّ شَاْنُهُ خُصُوصًا لِاَمْثَالِكُمُ الْاَعِزَّةِ وَمَعَ ذَلِكَ لَوْ وَقَعَتِ الْاِشَارَةُ بِخِدْمَةٍ وَاَمْرٍ نَجْتَهِدُ فِى تَحْصِيلِهَا بِالْمَمْنُونِيَّةِ وَالسَّلَامُ .

TÜRKÇE ANLAMI

Bu mektup Hâce Muhammed Kâsım[262]'a yazılmış olup Hakk Te'âlâ ve Tekaddes Hazretleri'nin dışında istenilmeyi hak edenin olmadığını açıklamaktadır.

Kardeşimiz Hâce Muhammed Kâsım'ın mektubu elimize ulaştı ve memnuniyetimize sebep oldu.

Dünya işlerinin çeşitliliği ve çokluğu, şeklî durumların dağınıklığı göğsünü daraltmasın. Bu işler için değmez. Çünkü bu dünya fânî olmaya mahkumdur. Bilakis ister kolay olsun isterse zor, Hakk Subhânehû'nun rızasına ulaşmak için çalışmak gerekir.

Vâcibu'l-Vücûd[263] Celle Şânuhû'nun zâtının dışında istenmeyi ve aranmayı hak eden yoktur. Özellikle de sizin gibi azizler için.

---

[262] Hâce Ebu'l-Kâsım: Hâcegî İmkenegî'nin oğlu ve halîfesidir. İsmi Muhammed Kâsım olarak da kaydedilmektedir. Babasının vefatından sonra müridlerin çoğu ona intisab ederek tasavvufî eğitime devam etmişlerdir. 1022/1613 senesinde vefat eden Ebu'l-Kâsım, İmkene'de babasının yanında medfûndur.

[263] Vâcibu'l Vücûd: bkz. C. 1, Mektup 63'deki ilgili dipnot.

Bununla birlikte bir iş ya da bir hizmete işaret vaki olursa memnuniyetle yerine getirmeye çalışırız.

Vesselam...

KELİME ANLAMI

150. ≺ : اَلْمَكْتُوبُ الْخَمْسُونَ وَالْمِائَةُ **Yüz ellinci mektup** اِلَى الْخَوَاجَةْ مُحَمَّد قَاسِمٍ **Hâce Muhammed Kâsım'a yazılmıştır** *(Ne hakkındadır?)* فِى بَيَانِ اَنْ لاَمُسْتَحَقٌ **Müstehak olmadığının beyanı hakkındadır** *(Neye?)* لِلْمَطْلُوبِيَّةِ **Arzulanmaya** *(Neyin?)* غَيْرُ الْحَقِّ تَعَالَى وَتَقَدَّسَ **Hak Teâla ve Tekaddes'in dışında bir şeyin** ≻

وَصَلَ Ulaştı *(Ne?)* مَكْتُوبُ اَخِينَا الْخَوَاجَةْ مُحَمَّد قَاسِمٍ Kardeşimiz Hâce Muhammed Kâsım'ın mektubu وَصَارَ مُوجِبًا Ve sebep oldu *(Neye?)* لِلْفَرَحِ Sevinmemize وَلاَتُضَيِّقْ صَدْرَكَ Göğsünü daraltma *(Neden ötürü?)* مِنْ تَشَتُّتِ الْاَوْضَاعِ الدُّنْيَاوِيَّةِ Dünya işlerinin çokluğu وَتَفَرُّقِ الْاَحْوَالِ الصُّورِيَّةِ Ve şeklî hallerin farklılığından ötürü فَاِنَّهَا Zira onlar لاَتَسْتَحِقُّ لِذَاكَ Daralmana değmez لِاَنَّ هَذِهِ النَّشْأَةَ Çünkü bu dünya فِى مَعْرِضِ الْفَنَاءِ Geçicilik yeridir بَلْ يَنْبَغِى السَّعْىُ Aksine gayret gerekir *(Ne konuda?)* فِى تَحْصِيلِ مَرْضَاةِ الْحَقِّ سُبْحَانَهُ وَتَعَالَى Hak Sübhânehû ve Teâla'nın rızasına ulaşma konusunda سَوَاءٌ كَانَ فِيهَا İster onda olsun *(Ne?)* عُسْرٌ اَوْ يُسْرٌ Zorluk veya kolaylık وَلاَمُسْتَحَقٌّ لِلْمَطْلُوبِيَّةِ İstenilmeyi hak etmez *(Ne?)* غَيْرُ ذَاتِ الْوَاجِبِ الْوُجُودِ "Varlığı zarûri olan"ın dışında bir şey جَلَّ شَأْنُهُ Onun şânı yücedir خُصُوصًا Özellikle de *(Kim için?)* لِاَمْثَالِكُمُ الْاَعِزَّةِ Sizin gibi kıymetliler için وَمَعَ ذَلِكَ Bununla beraber لَوْ وَقَعَتِ الْاِشَارَةُ Eğer bir işaret olursa *(Neye?)* بِخِدْمَةٍ وَأَمْرٍ Hizmet ve işe نَجْتَهِدُ Biz çalışırız *(Neye?)* فِى تَحْصِيلِهَا Onu elde etmeye *(Nasıl?)* بِالْمَمْنُونِيَّةِ Memnûniyetle وَالسَّلاَمُ Selam ile...

